



Diplomatický servis

Diplomatický servis

Právní forma: příspěvková organizace Ministerstva zahraničních věcí České republiky
Se sídlem: Václavské náměstí 816/49, 111 21 Praha 1
Zastoupený: **RNDr. Vladimír ZAVÁZAL, CSc.**, ředitel Diplomatického servisu
IČO: 00000175
DIČ: CZ00000175
Bankovní spojení: [REDACTED]

ID: ahem9gp

(dále jen „pronajímatel“)

a

Myanmar – Velvyslanectví Republiky Myanmarského svazu

Se sídlem: Václavské náměstí 1282/51, 110 00 Praha 1 – Nové Město
Zastoupený: **pan HTUANN NAUNG**, Chargé d'affaires a.i.

(dále jen „nájemce“)

(pronajímatel a nájemce společně „smluvní strany“)

uzavírají podle § 2201 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů a podle zákona č. 219/2000 Sb., o majetku České republiky a jejím vystupování v právních vztazích, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZMS“), v souladu s Vídeňskou úmluvou o diplomatických stycích a s obecným mezinárodním právem a za podmínek dále sjednaných tento:

DODATEK č. 4 ke Smlouvě o nájmu věcí č. 16 332/2

ze dne 30. 12. 2019, ve znění Dodatku č. 1 ze dne 26.10.2021, Dodatku č. 2 ze dne 30.11.2023 a Dodatku č. 3 ze dne 11.11.2024, uzavřené na prostor ve **3. nadzemním podlaží uliční části, sestávající z pěti kanceláří, haly, chodby, tří předsíněk, tří toalet, skladu, úklidové komory a čajové kuchyňky, vše o podlahové ploše 164 m², v budově č.p. 1282/5, na adrese Václavské náměstí 1282/51, Praha 1.**

1.

Smluvní strany se dohodly, že znění Čl. IV odst. 4. smlouvy se k 30.6.2025 ruší a od 1.7.2025 nově zní takto:

Příslušné roční nájemné se nájemce zavazuje platit ve čtvrtletních splátkách.

Platby se uskuteční vždy na účet pronajímatele vedený u České národní banky, číslo účtu 27030111/0710, s uvedením variabilního symbolu 16332, nejpozději **do 15. dne druhého měsíce příslušného čtvrtletí.**

2.

Smluvní strany se dohodly, že znění Čl. IV odst. 5. smlouvy se k 30.6.2025 ruší a od 1.7.2025 nově zní takto:

Vedle vlastního nájemného se nájemce zavazuje platit čtvrtletně (s následným ročním vyúčtováním), zálohy na služby - plnění poskytovaná v souvislosti s užíváním předmětu nájmu, a to na studenou vodu - vodné stočné, ohřev vody, vytápění předmětu nájmu, elektrickou energii ve společných prostorách, úklid společných prostor, odvoz odpadu a výtah, podle evidenčního listu, který je Přílohou č. 3 smlouvy. Zálohy na služby v souvislosti s užíváním předmětu nájmu dle evidenčního listu platí nájemce samostatnou platbou ve čtvrtletních splátkách společně s úhradou nájemného. Platby se uskuteční vždy na účet pronajímatele vedený u České národní banky, číslo účtu 27030111/0710, s uvedením variabilního symbolu 16332, **nejpozději do 15. dne druhého měsíce příslušného čtvrtletí.**

Nájemce bere na vědomí a souhlasí s tím, že v případě zvýšení či snížení nákladů na poskytovaná plnění je pronajímatel oprávněn jedenkrát ročně úměrně upravit zálohy na poskytovaná plnění.

3.

Ostatní ustanovení smlouvy o nájmu věci zůstávají nezměněna.

4.

Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv.

5.

Dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech v jazyce českém a dvou stejnopisech v jazyce anglickém, z nichž pronajímatel i nájemce obdrží každý od každé jazykové verze po jednom stejnopise.

V Praze dne: **1-5-05-2025**

V Praze dne:

Za pronajímatele:

Za nájemce:



DIPLOMATICKÝ SERVIS
Václavské náměstí 49/816
111 21 Praha 1
IČ: 00000175 -08-





Diplomatic Service

Diplomatic Service

Legal Form: Contributory organization
of the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic
Registered office: Václavské náměstí 816/49, 111 21 Prague 1
Represented by: **Mr. Vladimír ZAVÁZAL**, Director of Diplomatic Service
Founder: Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic
Business ID: 00000175
VAT ID: CZ00000175
Bank information: [REDACTED]

ID: ahemggp

(Hereinafter referred to as the "Lessor")

and

Myanmar - Embassy of the Republic of the Union of Myanmar

Registered office: Václavské náměstí 1282/51, Prague 1
Represented by: **Mr. HTUANN NAUNG**, Chargé d'affaires a.i.

(Hereinafter referred to as the "Lessee")

(The Lessor and the Lessee shall be hereinafter referred to as the "Parties")

In accordance with Section 2201 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as in effect, in accordance with Act No. 219/2000 Coll. on the Property of the Czech Republic and the Representation of the Czech Republic in Legal Relations, as in effect (hereinafter referred to as the "Government Property Act"), and in accordance with the Vienna Convention on Consular Relations and general provisions of international law, and subject to the terms and conditions agreed hereinafter, the Parties conclude the following:

A n n e x N o . 4 **to Lease Contract No. 16 332/2**

dated 30 December 2019, as amended by Annex No. 1 of 26 October 2021, Annex No. 2 of 30 November 2023 and Annex No. 3 of 11 November 2024, entered into for **the premises at Václavské náměstí 1282/51, Prague 1, on the second floor of the street section**, consisting of five rooms, a hall, a hallway, three vestibules, three toilets, a storage room, a cleaning chamber and tea kitchenette, with a total floor area of 164 square meters.

1.

The Parties agree that Article IV (4) of the Contract shall be deleted on 30 June 2025 and replacement with the following text from 1 July 2025:

The Lessee undertakes to pay the applicable amount of annual rent in **quarterly installments**.

Payments shall be made to the Lessor's account maintained by the Czech National Bank, Account No. 27030111/0710, Variable Symbol: 16332; payments shall be made no later than **on the 15th day of the second month of the relevant quarter.**

2.

The Parties agree that Article IV (5) of the Contract shall be deleted on 30 June 2025 and replacement with the following text from 1 July 2025:

In addition to the rent, the Lessee undertakes to pay quarterly prepayments (which shall be settled on an annual basis) for services provided in connection with the use of the Subject of the Lease. Payments shall be made to cold water - free, sewerage, hot water supply, heating of Subject of the Lease, electricity consumed in public areas, cleaning of public areas, removal of waste and elevator - passenger, in accordance with the Registration Sheet constituting *Enclosure No. 3* to Contract. Prepayments for services provided in connection with the use of the Subject of the Lease as per the Registration Sheet shall be paid by Lessee by means of separate quarterly instalments paid together with the payment of the rent. Payments shall be made to the Lessor's account maintained by the Czech National Bank, Account No. 27030111/0710, Variable Symbol: 16332; payments shall be made no later than **on the 15th day of the second month of the relevant quarter.**

The Lessee acknowledges and agrees that the Lessor shall have the right to adjust prepayments for provided services commensurately in the event of an increase or decrease in the cost of provided services.

3.

The other provisions of the Lease Contract shall remain unchanged.

4.

The Annex shall enter into effect on the date of signing by both Parties and into force on the date of its publication in the Register of Contracts.

5.

The Annex is executed in two counterparts in the Czech language and two counterparts in the English language. The Lessor and the Lessee shall each receive one counterpart of each of the language version hereof.

In Prague, dated: 1-5-05-2025

In Prague, dated:

For the Lessor:



DIPLOMATICKÝ SERVIS
Václavské náměstí 49/816
111 21 Praha 1
IČ: 00000175 -08-

For the Lessee:

